

## WILLIAM BLAKE 1757-1827

## NURSE'S SONG

When the voices of children are heard on the green,  
 And laughing is heard on the hill,  
 My heart is at rest within my breast,  
 And everything else is still.  
 «Then come home, my children, the sun is gone down,  
 And the dew of night arise;  
 Come, come, leave off play, and let us away,  
 Till the morning appears in the skies.»

«No, no, let us play, for it is yet day,  
 And we cannot go to sleep;  
 Besides, in the sky the little birds fly,  
 And the hills are all covered with sheep.»  
 «Well, well, go and play till the light fades away,  
 And then go home to bed.»  
 The little ones leaped, and shouted, and laughed,  
 And all the hills echoed.

## LAS VOCES DE LOS NIÑOS

Cuando se oyen en el verde las voces de los niños  
 y se oyen risas en la colina  
 el corazón reposa en mi pecho  
 y todo lo demás está callado.  
 «Volvamos, pues, a casa, hijos, que ya se ha puesto el sol  
 y surgen los rocíos de la noche.  
 Venga, venga, dejad de jugar y marchémonos  
 hasta que aparezca en los cielos la alborada.»

“No, no, juguemos que es aún de día  
 y no podemos irnos a acostar.  
 Además, vuelan los pajarillos por el cielo  
 y están las colinas cubiertas de ovejas”.  
 “Bien, bien, id & jugad hasta que la luz se vaya  
 y después a casa a acostarse”.  
 Los pequeños brincaron, gritaron y rieron  
 y en todas las colinas resonó su júbilo.

*William Blake was a transitional figure in British literature. He was the one of the first writers of the «Romantic Period.» Before this period, most writers, such as Alexander Pope, wrote more for form instead of for content. Blake, on the other hand, turned back to Elizabethan and early seventeenth-century poets, and other eighteenth-century poets outside the tradition of Pope.*

*William Blake fue una figura de transición en la literatura británica. Fue uno de los primeros escritores del "Periodo Romántico". Anteriormente a este periodo, la mayoría de los escritores, tales como Alexander Pope, escribían prestando más atención a la forma que al contenido. Blake, por el contrario, se remontaba más atrás, a los poetas de la época isabelina y de la primera parte del siglo diecisiete, así como a otros poetas del siglo dieciocho ajenos a la tradición de Pope.*

